

Zubehör Gusskessel

Teil2



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложените разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

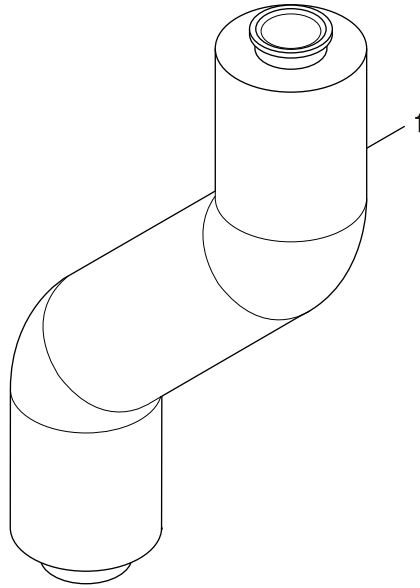
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Inhaltsverzeichnis Table of contents	Table de matieres Indice	Inhoud Indice
BCS21+	8718588407	5
BSS11	8732931831	6
CLA_T_DHW_CR_ACC	8732931177	7
WHY DN25 quer V2	8718599384	8
WHY/HKV 2/25/25 V2	8718599383	9
WMZ BL110	8718599388	10

Ersatzteilliste
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange
 Lista parti di ricambio
 Lista de repuestos
 Onderdelenlijst

BCS21+ - 8718588407

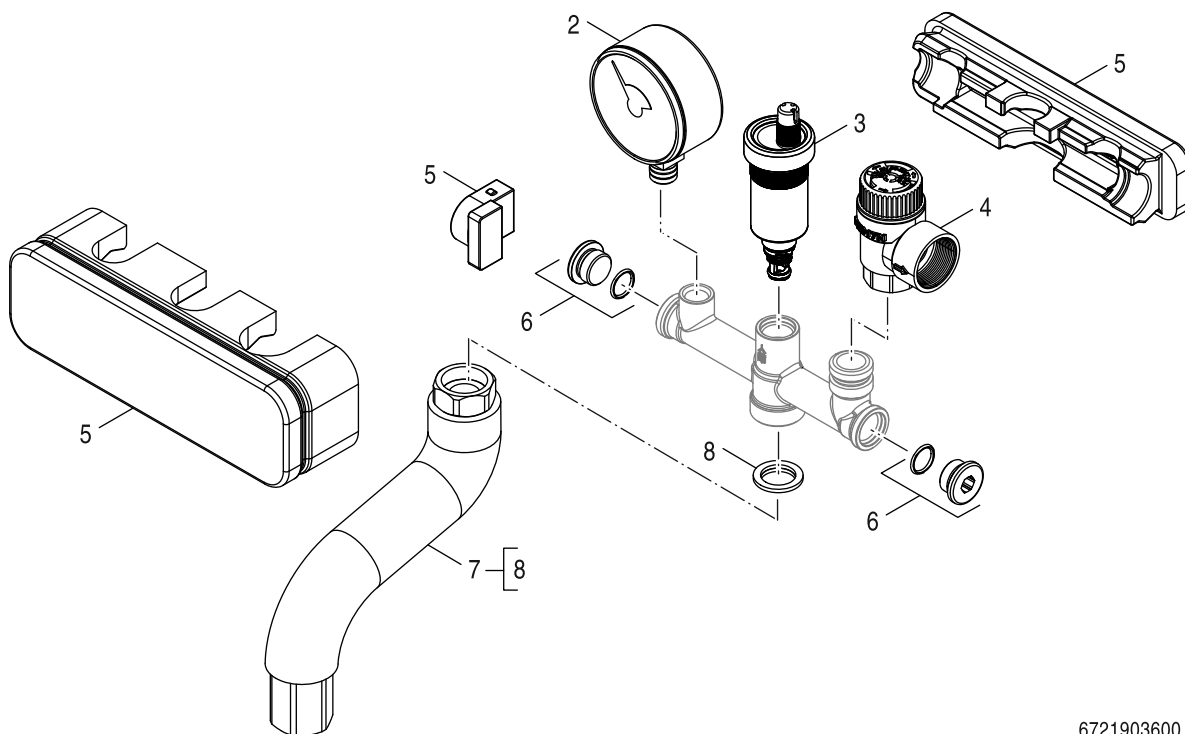


8738892799.aa.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
1	8 718 593 278	Rücklaufrohr Zusatz BCS21 everp	Return pipe additional BCS21 packed	Tube retour additif BCS21	Tubazione di ritorno additivo BCS21	Tubo de retorno aditivo BCS21	Retourleiding toevoeging BCS21

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

BSS11 - 8732931831

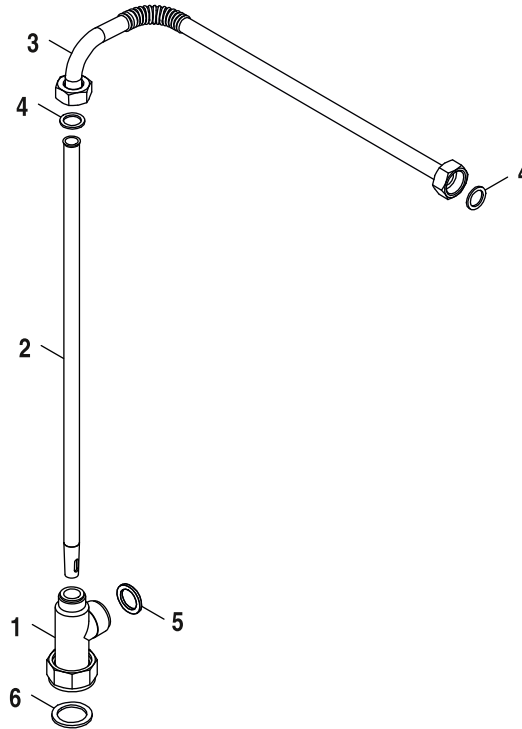


6721903600.ab.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
2	8 738 807 108	Druckmanometer D63 0-4bar everp	Gauge pressure D63 0-4bar packed	Manomètre D63 0-4bar	Manometro D63 0-4bar	Manómetro D63 0-4bar	Manometer D63 0-4bar
3	8 738 807 107	Entlüfter automatisch G3/8 everp	Air_vent automatic G3/8 packed	Purger automatiquement G3/8	Bleeder automaticamente G3/8	Bleeder automáticamente G3/8	Bleeder automatisch G3/8
4	8 738 807 106	Sicherheitsventil 3bar everp	Safety Valve 3bar packed	Soupape de sécurité 3bar	Valvola di sicurezza 3bar	Válvula de seguridad 3bar	Overstortventiel 3bar
5	8 738 807 111	Wärmeisolierung EPP BSS11/12 everp	Insulation EPP BSS11/12 packed	Isolation EPP BSS11/12	Coibentazione EPP BSS11/12	Aislamiento EPP BSS11/12	Isolatie EPP BSS11/12
6	8 738 807 110	Verschlusskappe G3/8 everp	Cap closure G3/8 packed	Bouchon G3/8	Tappo G3/8	Tapon G3/8	Stop G3/8
7	8 738 807 112	Anschlussbogen BSS G3/4 D18x1 everp	Pipe connection BSS G3/4 D18x1 packed	Tube de liaison BSS G3/4 D18x1	Tubo di collegamento BSS G3/4 D18x1	Tubo de conexión BSS G3/4 D18x1	Verbindingsbuis BSS G3/4 D18x1
8	5 662 330	Dichtung D17x24x2, DVGW-zugelassen	Gasket D17x24x2mm C4400 Klinger SIL,	Joint D17x24x2mm C4400 Klinger SIL, vert	Guarnizione	Junta	Afdichting

Ersatzteilliste
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange
 Lista parti di ricambio
 Lista de repuestos
 Onderdelenlijst

CLA_T_DHW_CR_ACC - 8732931177

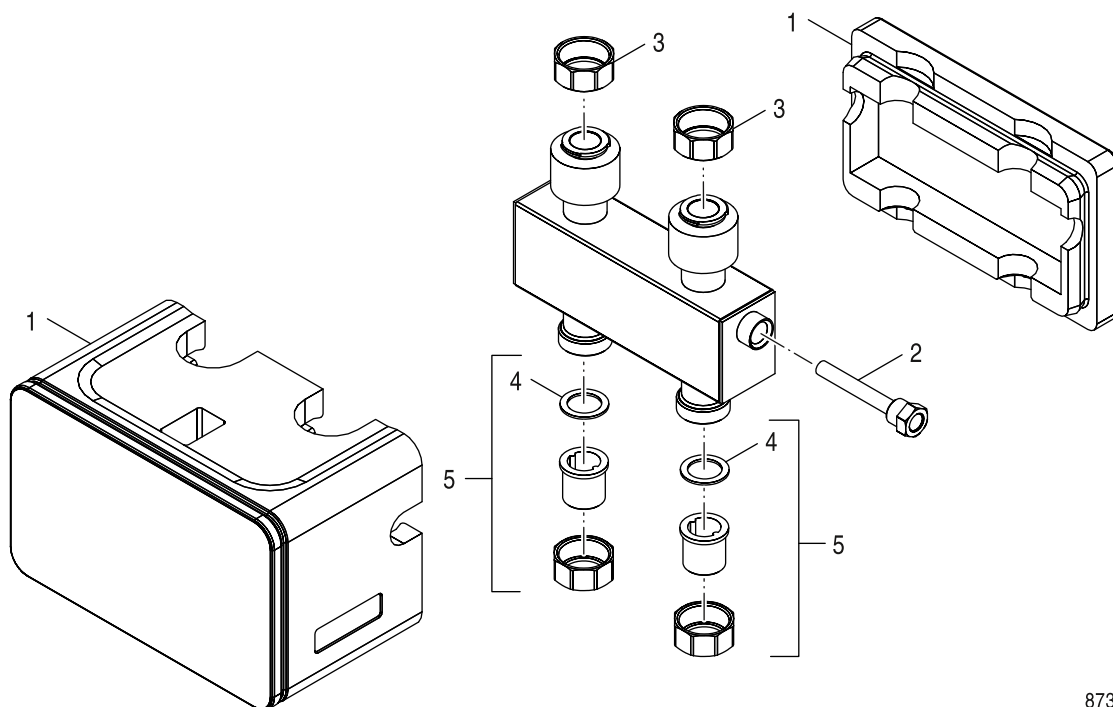


6721904106.aa.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
1	8 713 305 757 0	Anschlussrohr WW Adapter	Flow pipe	Tuyauterie tube plongeur GB152 T150	Tubo di raccordo	Tubo agua	Pijp
2	8 718 220 132 0	Anschlussrohr	Flow pipe	Tube plongeur GB152T 150	Tubo di raccordo	Tubo agua	Aansluitpijp
3	8 738 807 642	Rohr DHW Zirkulation IG G1/2 DN12 everp	Pipe DHW Circulation IG G1/2 DN12	Tube DHW IG G1/2 DN12	Tubo DHW IG G1/2 DN12	Tubo DHW IG G1/2 DN12	Buis DHW IG G1/2 DN12
4	8 710 103 045 0	Dichtung 18,6x13,5x1,5 (10x)	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Guarnizione 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Pakking 18,6x13,5x1,5 (10x)
5	8 710 103 043 0	Dichtung 23,9x17,2x1,5 (10x)	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Guarnizione 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)
6	8 710 103 046 0	Dichtung 22,2x30x2 (10x)	Gasket 22,2x30x2 (10x)	Joint d'étanchéité 1" 22,2x30x2 (10x)	Guarnizione 22,2x30x2 (10x)	Junta 22,2x30x2 (10x)	Pakking 22,2x30x2 (10x)

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

WHY DN25 quer V2 - 8718599384

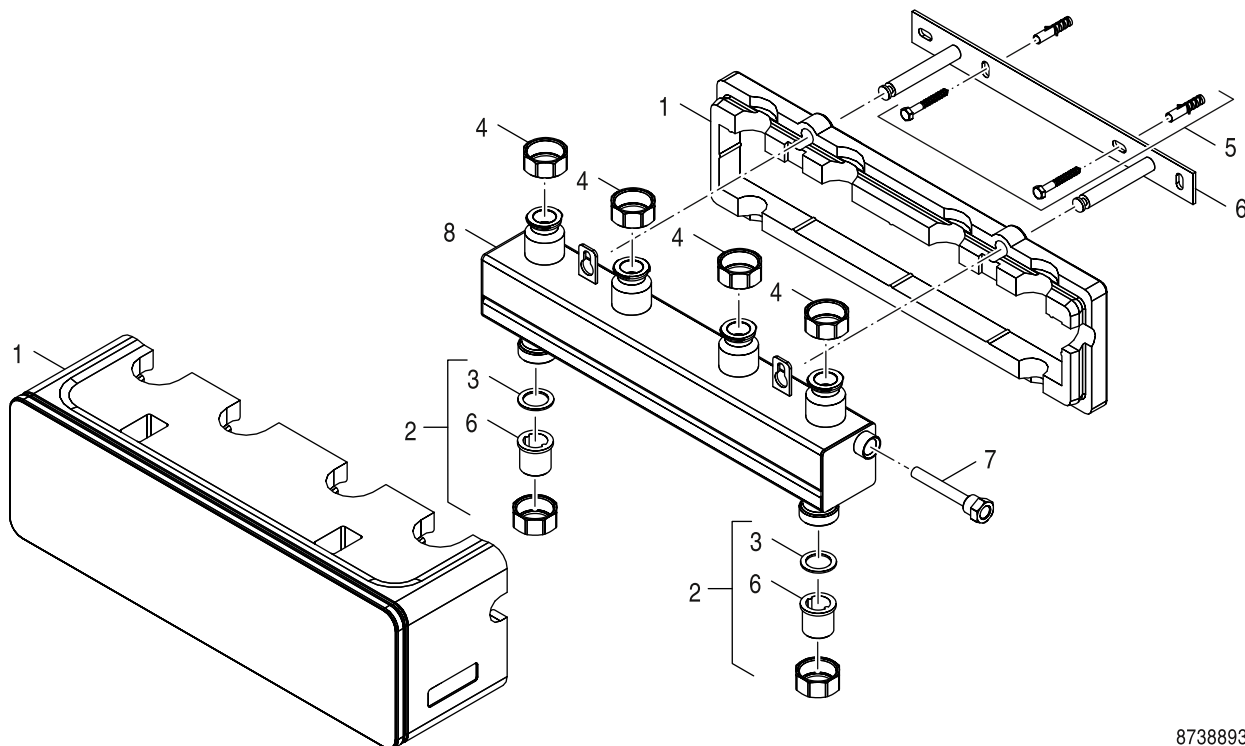


8738893271.aa.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
1	7 736 601 221	Wärmeschutz WHY DN25 quer everp	Insulation WHY DN25 astant packed	ISOLATION WHY DN25 TRANSVERALE	Isolamento termico WHY DN25 trasverso	Aislamiento térmico WHY DN25 transversal	Isolatie WHY DN25 traverso
2	5 446 142	Tauchhülse 1/2" x 95, Ms vern.	Sensor Pocket R 1/2" 95mm with every TL	Doigt de gant R1/2 x 95mm	Termowell pozzetto immersione 1/2"x95mm	Vaina de inmersión R1/2" x 95mm para FB	Dompelhuls R 1/2 x95mm voor ronde voeler
3	7 747 015 292	Überwurfmutter G1 1/4x17 D36 (1x) everp	Union nut G 1 1/4"x17 D36 everp (1x)	Ecrou-raccord G1 1/4x17 (1x)	Dado di raccordo G1 1/4x17 (1x)	Tuerca de racor G 1 1/4"x17 D36 (1x)	Wartelmoer G1 1/4x17 (1x)
4	8 718 584 801	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	Gasket D27x38x2 DVGW	Joint D27x38x2mm DVGW	Guarnizione 27x38x2mm DVGW	Junta D27x38x2mm DVGW	Pakking 27x38x2mm DVGW
5	5 354 210	Anschluss-Set AS HKV25,HS/HSM25	Conn.-Set AS HKV25,HS/HSM25	Tubul racc AS HKV 25	Set di raccordo, AS HKV 25	Juego piezas de conexión HKV25	2-delige connectie set HS/HSM R1"xG1 1/4

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

WHY/HKV 2/25/25 V2 - 8718599383

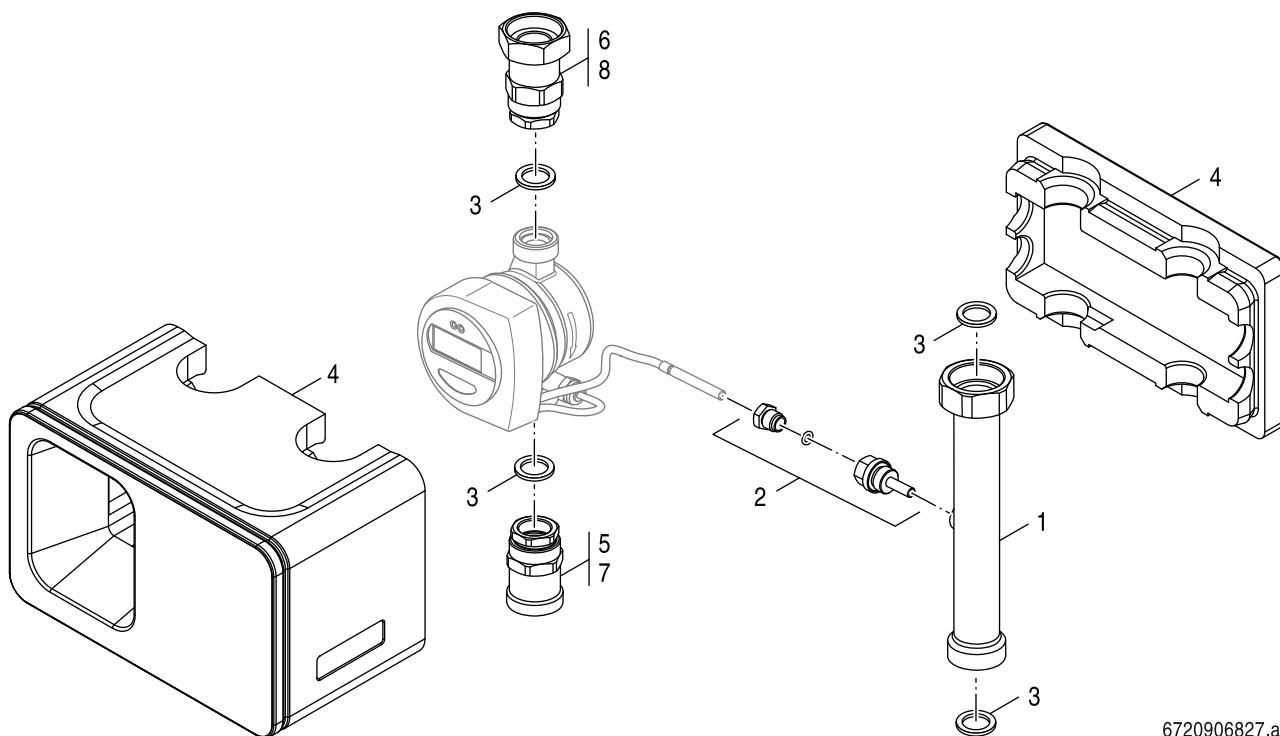


8738893276.ac.RO

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
1	7 736 601 220	Wärmeschutz WHY/HKV 2/25/25 everp	Insulation WHY/HKV 2/25/25 packed	ISOLATION WHY/HKV 2/25/25	Isolamento termico WHY/HKV 2/25/25	Aislamiento térmico WHY/HKV 2/25/25	Isollatie WHY/HKV 2/25/25
2	5 354 210	Anschluss-Set AS HKV25,HS/HSM25	Conn.-Set AS HKV25,HS/HSM25	Tubul racc AS HKV 25	Set di raccordo, AS HKV 25	Juego piezas de conexión HKV25	2-delige connectie set HS/HSM R1"xG1 1/4
3	8 718 584 801	Dichtung D27x38x2 DVGW everp	Gasket D27x38x2 DVGW	Joint D27x38x2mm DVGW	Guarnizione 27x38x2mm DVGW	Junta D27x38x2mm DVGW	Pakking 27x38x2mm DVGW
4	7 747 015 292	Überwurfmutter G1 1/4x17 D36 (1x) everp	Union nut G 1 1/4"x17 D36 everp (1x)	Ecrou-raccord G1 1/4x17 (1x)	Dado di raccordo G1 1/4x17 (1x)	Tuerca de racor G 1 1/4"x17 D36 (1x)	Wartelmoer G1 1/4x17 (1x)
5	5 584 578	Befestigungs-Set WMS/MAG	Mounting kit WMS/MAG	Lot de fixation WMS-MAG	Set di fissaggio	Juego piezas de fijación. WMS/MAG	Bevestigingsset
6	6 790 296 2	Wandhalter WMS2 everp	Wall bracket WMS 2	Support mural WMS2	Supporto WMS2	Soporte Pared WMS2	Steun WMS2
7	5 446 142	Tauchhülse 1/2" x 95, Ms vern.	Sensor Pocket R 1/2" 95mm with every TL	Doigt de gant R1/2 x 95mm	Termowell pozzetto immersione 1/2"x95mm	Vaina de inmersión R1/2" x 95mm para FB	Dompelhuis R 1/2 x95mm voor ronde voeler
8	6 304 400 6	Heizkreisv HKV2/DN25 Weiche geschw everp	Heating circ distrib HCD2/ DN25 welded	Circuit chauff. distrib. HCD2/ DN25 soudé	Collettore complanare HCD2/DN25	Distribuidor del circuito HCD2/DN25	Verdeler HCD2/DN25

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

WMZ BL110 - 8718599388



6720906827.ab.RS

		Bezeichnung	Description	Dénomination	Descrizioni	Descripción	Benaming
1	7 736 601 443	Vorlaufrohr G11/4 Tauch G3/8 Di5,5 everp	flow pipe sensor pocket G3/8 Di 5,5				
2	6 303 342 1	Tauchhülse G3/8x43 SW17 O-Ring WZ everp	Sensor well G3/8x43 SW17 O-ring WZ	DOIGT DE GANT G3/8x43 SW17 JOINT TORIQUE	Pozzetto ad immersione	Vaina de inmersión G3/8x43 SW17con	Dompelhuls
3	7 742 000 134	Dichtung 38x27x2mm (2x)	Gasket 38x27x2mm (2x)	Joint 38x27x2mm (2x)	Guarnizione 38x27x2mm (2x)	Junta 38x27x2mm (2x)	Pakking 38x27x2mm (2x)
4	8 738 803 150	Wärmeschutz WMZ BL 110/130 everp	Insulation WMZ BL 110/130 packed	Isolation WMZ BL 110/130	Coibentazione WMZ BL 110/130	Aislamiento WMZ BL 110/130	Isolatie WMZ BL 110/130
5	6 303 341 9	Reduzierstück G1 1/4 AGxG 3/4 IG everp	Reducing piece G1 1/4 AGxG 3/4 IG	Réduction G1 1/4 AGxG 3/4 IG	Riduzione	Pieza de reducción G 1 1/4"AGxG 3/4" IG	Reduceerstuk
6	6 303 342 0	Reduzierstück G11/4 MutterxG3/4 IG everp	Reducing piece G11/4 NutxG3/4 IG	Pièce de réduction G11/4 écrou xG3/4 IG	Riduzione	Pieza de reducción G1 1/4" G3/4"IG	Reduceerstuk
	6 303 342 2	Dichtungs-Set Wärmemengenzähler	Gasket set heat meter	Set de joints compteur de quantité de	Set guarnizioni	Juego de juntas medidor	Set afdichting

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus